

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 12 (1894)  
**Heft:** 228

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 4, 2<sup>te</sup> Semester  
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,  
2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post  
abonniert werden; im Ausland auch  
durch Postmandat an die Administra-  
tion des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements.**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 4, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 22,  
2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement  
aux offices postaux; à l'étranger, aux  
offices postaux ou par mandat postal à  
l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

**Schweizerisches Handelsamtsblatt****Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio**

|                                                                                                                                     |                                                                                                             |                                                                                                                |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Versendung</b><br>regelmässig <i>Mittwoch und Samstag</i><br>abends. Nach Bedürfnis erscheint<br>das Blatt auch an andern Tagen. | <b>Redaktion und Administration</b><br>im schweizerischen Departement des Auswärtigen,<br>Abteilung Handel. | <b>Rédaction et Administration</b><br>au Département fédéral des Affaires étrangères,<br>Division du commerce. | La feuille est expédiée<br>régulièrement les <i>mercredi et samedi</i><br>soir; elle paraît en outre d'autres<br>jours suivant les besoins. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Insertionspreis:** Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden  
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

**Prix des annonces:** La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les  
annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

**Inhalt — Sommaire.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques  
de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im August 1894. — Importa-  
tion et exportation des principales marchandises en mois d'août 1894.

**Amtlicher Teil. — Partie officielle.****Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.****Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Bern*

1894. 15. Oktober. Die Firma **Fr. Müller-Torny** in Bern (S. H. A. B. Nr. 232 vom 7. Dezember 1891, pag. 939) ist infolge Todes des Inhabers  
erloschen.

15. Oktober. Inhaber der Firma **Ed. Glaser-Wytenbach** in Bern ist  
Johann Eduard Glaser von und in Bern. Natur des Geschäftes: Spenglerei.  
Geschäftsort: Louisenstrasse 16 a.

*Bureau Burgdorf.*

15. Oktober. Inhaber der Firma **Samuel Märky** in Alchenflüh, Kirch-  
berg, ist Samuel Märky von Mandach (Aargau), wohnhaft in Alchenflüh.  
Natur des Geschäftes: Handels- und Agenturgeschäft en gros und en détail  
in Dünger- und Futtermitteln, Landesprodukte, Wein. Geschäftsort: Nr. 4  
in Alchenflüh, beim Bahnhof Kirchberg.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1894. 15. Oktober. Inhaber der Firma **Hermann Fuog-Schelling** in  
Stein a. Rhein ist Hermann Fuog-Schelling von Stein a. Rhein, wohnhaft  
in Stein a. Rhein. Natur des Geschäftes: Mülerei, Bäckerei, Säge und  
Holzhandel. Geschäftsort: Obere Mühle.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
*Bureau de Morges.*

1894. 15. octobre. Le chef de la maison **Alexis Collet**, à Vullierens, est  
Alexis Collet de Suchy, domicilié à Vullierens. Genre de commerce:  
Exploitation de l'Auberge de l'Hôtel-de-Ville, à Vullierens.

**Wallis — Valais — Vallese**  
*Bureau de St-Maurice.*

1894. 14. octobre. L'associé René Closuit de Martigny, de la maison  
**Closuit frères**, à Martigny (F. o. s. du c. du 3 juin 1885, n<sup>o</sup> 58, page 386),  
a, dès maintenant, aussi le droit de signer pour la société.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
*Bureau de Boudry.*

1894. 13. octobre. La raison **Imprimerie Depierre**, à Gorgier (F. o. s. du c.  
du 31 mars 1891, n<sup>o</sup> 71, page 294), est radiée ensuite de renonciation de la  
titulaire, veuve Sophie Depierre.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds.*

12. octobre. La raison **S. Hirsch**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du  
23 mars 1892, n<sup>o</sup> 72, page 285), est éteinte ensuite du départ du titulaire.

*Bureau de Neuchâtel.*

13. octobre. La raison **Alfred Morel**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 2 juin  
1883, II<sup>e</sup> partie, n<sup>o</sup> 81, page 650), est dissoute. L'actif et le passif sont repris  
par la société «Paul Colin & C<sup>ie</sup>».

Paul Colin de Corcelles et de Neuchâtel et Jean-Rodolphe Urech de  
Niederhallwyl (Argovie) tous deux négociants, à Neuchâtel, ont constitué à  
Neuchâtel, sous la raison sociale **Paul Colin et C<sup>ie</sup>** une société en nom collec-  
tif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1894. La société reprend l'actif et le  
passif de la maison «Alfred Morel», prénommé. Genre de commerce: Vins.  
Bureaux: 2, Rue des Terreaux.

**Genf — Genève — Ginevra**

1894. 13. octobre. Ensuite de renseignements transmis par l'adminis-  
tration cantonale, les raisons ci-après, dont les titulaires sont partis du  
canton, décédés, ou actuellement sans domicile commercial connu, sont  
radiées d'office. Savoir:

**Allioud von Gunten**, commerce de modes, à Genève (F. o. s. du c.  
du 1<sup>er</sup> juillet 1890, n<sup>o</sup> 96, page 513).

**Gustave Brun**, Café des Boucheries, à Carouge (F. o. s. du c. du  
20 février 1891, n<sup>o</sup> 37, page 149).

**Veuve Bachten**, mercerie, à Genève (F. o. s. du c. du 24 août 1883,  
n<sup>o</sup> 115, page 896).

**Joséphine Bonin**, boulangerie, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du  
29 octobre 1889, n<sup>o</sup> 169, page 812).

**Henri Bovay**, laiterie et fromages, à Genève (F. o. s. du c. du 4 août  
1886, n<sup>o</sup> 74, page 518).

**Marie Charbon**, mercerie et bonneterie, à Genève (F. o. s. du c. du  
13 janvier 1886, n<sup>o</sup> 3, page 19).

**H. Courtois**, Café, à Carouge (F. o. s. du c. du 25 septembre 1883,  
n<sup>o</sup> 121, page 920).

**François Chappe**, épicerie, à Moillesullaz (Thônex) (F. o. s. du c. du  
28 novembre 1883, n<sup>o</sup> 133, page 972).

**F. Cordia**, horlogerie et bijouterie, à Genève (F. o. s. du c. du  
11 mai 1887, n<sup>o</sup> 49, page 373).

**Marie Couttet**, épicerie, à Genève (F. o. s. du c. du 13 août 1889,  
n<sup>o</sup> 137, page 664).

**Caviez**, coiffeur, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> décembre 1883,  
n<sup>o</sup> 134, page 976).

**Critin**, tripier, à Genève (F. o. s. du c. du 28 septembre 1889, n<sup>o</sup> 157,  
page 752).

**Louis Favre**, boulangerie, à Genève (F. o. s. du c. du 31 mai 1892,  
n<sup>o</sup> 126, page 503).

**Jean Grossi**, Café du Palais de Justice, à Genève (F. o. s. du c. du  
10 janvier 1893, n<sup>o</sup> 8, page 33).

**Clara Gavard**, objets d'occasion, prêts sur gages, aux Eaux-Vives  
(F. o. s. du c. du 19 septembre 1885, n<sup>o</sup> 94, page 612).

**V. Jullier**, Café-brasserie, à Genève (F. o. s. du c. du 7 mai 1889,  
n<sup>o</sup> 83, page 428).

**J. Koch**, entrepreneur, à Genève (F. o. s. du c. du 26 juin 1883,  
n<sup>o</sup> 96, page 772).

**J<sup>e</sup> Laplace**, Café, à Carouge (F. o. s. du c. du 20 avril 1892, n<sup>o</sup> 95,  
page 378).

**Lacraz-Mossière**, Café au lait, à Genève (F. o. s. du c. du 14 avril  
1891, n<sup>o</sup> 88, page 362).

**Y<sup>e</sup> Le Boucher**, gagère, à Genève (F. o. s. du c. du 20 octobre 1883,  
n<sup>o</sup> 125, page 538).

**Lambert et Gavard**, société en nom collectif, commerce de salés fu-  
més et frais, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 6 décembre 1890, n<sup>o</sup> 176,  
page 852).

**F<sup>se</sup> Martin**, épicerie, à Chêne-Bourg (F. o. s. du c. du 28 novembre  
1883, n<sup>o</sup> 133, page 972).

**E. Maystre**, toilerie et articles anglais, à Genève (F. o. s. du c. du  
4 septembre 1886, n<sup>o</sup> 83, page 582).

**Jacques Louis Moennat**, voiturier, à Plainpalais (F. o. s. du c. du  
31 août 1883, n<sup>o</sup> 116, page 900).

**Madame Ve Mayer**, commerce de tabacs, à Genève (F. o. s. du c.  
du 24 juin 1886, n<sup>o</sup> 61, page 424).

**Mosbrucker Oscar**, coiffeur, à Genève (F. o. s. du c. du 24 octobre  
1883, n<sup>o</sup> 126, page 943).

**Joséphine Pâquet-Gros**, mercerie et bonneterie, à Genève (F. o. s.  
du c. du 8 juillet 1892, n<sup>o</sup> 157, page 633).

**E. Rey-Mury**, représentant, à Genève (F. o. s. du c. du 8 juin 1893,  
n<sup>o</sup> 135, page 546).

**S. Riser**, tisserand, à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 24 juillet  
1883, n<sup>o</sup> 107, page 864).

**N. Ronzière**, liquoriste, à Genève (F. o. s. du c. du 14 avril 1885,  
n<sup>o</sup> 42, page 277).

**C: Tirozzi**, porcelaines et cristaux, à Genève (F. o. s. du c. du 2 mars  
1883, n<sup>o</sup> 29, page 220).

**S. Tswett**, exploitation d'une marque de fabrique pour boisson hygié-  
nique, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> avril 1889, n<sup>o</sup> 58, page 309).

**F<sup>es</sup> Vidoudez**, Café J. J. Rousseau, à Genève (F. o. s. du c. du  
1<sup>er</sup> novembre 1890, n<sup>o</sup> 158, page 776).

**L. Willermann**, fruits et primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du  
6 décembre 1890, n<sup>o</sup> 176, page 852).

**N. Laclef**, camionnage et transports, à Genève (F. o. s. du c. du  
18 juin 1889, n<sup>o</sup> 108, page 537).

13. octobre. Le chef de la maison **Rosay**, aux Grands-Acacias (Carouge),  
commencée le 1<sup>er</sup> septembre 1894, est Jean Rosay, d'origine française,  
domicilié aux Grands-Acacias. Genre d'affaires: Café et épicerie. Locaux:  
Route de Laney. (Ancien commerce Lamboteaux.)

**Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.**

**Marken. — Marques.****Eintragung. — Enregistrement.**

15 octobre 1894, 8 h. a.

N<sup>o</sup> 7140.

**Léon-N. Robert, successeur de N. Robert-Bornand & fils,**  
fabricant,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).



**Boîtes, mouvements, cuvettes, cadrans et emballage  
de montres.**

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im August 1894.

## Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'août 1894.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

| Gattung der Ware                                                                                         | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                          | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                                     |
| №                                                                                                        | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                | Fr.            | q netto                            |                                                                                                     |
| <b>Chemikalien und Farbwaren</b>                                                                         |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 26 Gummi                                                                                                 | 130                    |                | 120                                | —                      | —              | —                                  | Espèces chimiques et couleurs                                                                       |
| 28 Rohe Harze, Colophonium, Pech                                                                         | 1,619                  |                | *                                  | 9                      | *              | *                                  | Gomme                                                                                               |
| 40 Schwefelsäure                                                                                         | 2,940                  |                | 2,322                              | 163                    | 161            | 161                                | Résines brutes, colophane, poix                                                                     |
| 46 Anilin, Anilinverbindungen                                                                            | 761                    |                | 931                                | 30                     | 56             | 56                                 | Acide sulfurique                                                                                    |
| 56 Oelsäure                                                                                              | 101                    |                | 332                                | —                      | 1              | 1                                  | Aniline, combinaisons d'aniline                                                                     |
| 75 Kartoffelmehl                                                                                         | 1,502                  |                | 326                                | 1                      | 1              | 1                                  | Oléine                                                                                              |
| 76 Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung                                                                | 1,464                  |                | 1,182                              | 9                      | 1              | 1                                  | Fécule de pommes de terre                                                                           |
| 79 Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)                             | —                      |                | —                                  | —                      | —              | —                                  | Amidon, dextrine, emballés en gros                                                                  |
| 91 Farbhölzer in Blöcken                                                                                 | 2,508                  |                | 81                                 | —                      | —              | —                                  | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)                         |
| 92 Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh                                                         | 725                    |                | 661                                | 1                      | 46             | 46                                 | Bois de teinture, en bûches                                                                         |
| 97 Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig                                                           | 316                    |                | 187                                | 71                     | 2              | 2                                  | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes                                                 |
| 98 Andere Farbstoffextrakte                                                                              | 326                    |                | 334                                | 494                    | 432            | 432                                | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte                                                           |
| 103 Künstliche Farben aus Steinkohlenteer                                                                | 168                    |                | 188                                | 1,506                  | 1,543          | 1,543                              | Autres extraits de matières colorantes                                                              |
| 104 Nicht genannte bunte Farben                                                                          | 85                     |                | 55                                 | 1                      | 3              | 3                                  | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille                                               |
| <b>Glas</b>                                                                                              |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 109 Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)                                                            | 3,685                  |                | 3,554                              | —                      | —              | —                                  | Couleurs vives non dénommées                                                                        |
| 115 Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas                                                     | 1,324                  |                | 1,338                              | 4                      | 4              | 4                                  | Verre                                                                                               |
| 116 Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige                                                          | 406                    |                | 391                                | 6                      | 6              | 6                                  | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)                                                    |
| <b>Holz</b>                                                                                              |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 128 Brennholz, Reisig etc.: Laubholz                                                                     | 70,751                 |                | 65,216                             | 19,722                 | 19,812         | 19,812                             | Verrerie, non polie, de verre incolore                                                              |
| 129 Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz                                                                    | 58,587                 |                | 45,640                             | 2,451                  | 1,509          | 1,509                              | Bois                                                                                                |
| 132 Holzkohlen                                                                                           | 5,415                  |                | 8,648                              | 2,621                  | 2,618          | 2,618                              | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues                                                 |
| 138 Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz                                                                     | 5,664                  |                | 4,386                              | 721                    | 766            | 766                                | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses                                                |
| 134 — — — Nadelholz                                                                                      | 16,602                 |                | 16,161                             | 18,620                 | 11,413         | 11,413                             | Charbon de bois                                                                                     |
| 137 Fasholz, roh                                                                                         | 3,068                  |                | 2,041                              | 1                      | —              | —                                  | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues                                                            |
| 138 Anderes Eichenholz, gesägt etc.                                                                      | 7,827                  |                | 6,332                              | 29                     | 40             | 40                                 | — — — d'essences résineuses                                                                         |
| 139 Bretter etc., von anderem Laubholz                                                                   | 4,713                  |                | 2,832                              | 846                    | 225            | 225                                | Bois pour douves, brut                                                                              |
| 140 — — von Nadelholz                                                                                    | 52,530                 |                | 37,615                             | 4,608                  | 6,370          | 6,370                              | Autres bois de chêne, scié, etc.                                                                    |
| 155 Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge                                 | 276                    |                | 386                                | 23                     | 5              | 5                                  | Planches, etc., de bois d'essences feuillues                                                        |
| 160 Möbel etc., roh                                                                                      | 307                    |                | 331                                | 114                    | 118            | 118                                | — — — d'essences résineuses                                                                         |
| 163 Möbel etc., poliert                                                                                  | 336                    |                | 256                                | 10                     | 21             | 21                                 | Bois pour douves, brut                                                                              |
| 164 Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.                                                            | 104                    |                | 120                                | 30                     | 19             | 19                                 | Autres bois de chêne, scié, etc.                                                                    |
| 166 Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert                                                          | 70                     |                | 93                                 | 5                      | 12             | 12                                 | Planches, etc., de bois d'essences feuillues                                                        |
| 167 — — — geschnitten                                                                                    | 4                      |                | 16                                 | 77                     | 67             | 67                                 | — — — d'essences résineuses                                                                         |
| 179 Bürstenbinderwaren, grobe                                                                            | 52                     |                | 49                                 | 3                      | 4              | 4                                  | Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures                             |
| 180 Bürstenbinderwaren, feine                                                                            | 24                     |                | 22                                 | 2                      | 3              | 3                                  | Meubles, etc., bruts                                                                                |
| <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>                                                                   |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 182 Gras- und Kleesaat                                                                                   | 34                     |                | 2,071                              | —                      | —              | —                                  | Meubles, etc., polis                                                                                |
| 184 Heu                                                                                                  | 970                    |                | 23,021                             | 687                    | 591            | 591                                | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.                                                           |
| 185 Laub, Schilf, Stroh                                                                                  | 4,221                  |                | 9,325                              | 150                    | 13             | 13                                 | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis                                                      |
| <b>Leder</b>                                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 190 Sohlenleder                                                                                          | 1,631                  |                | 862                                | 211                    | 156            | 156                                | — — — sculptés                                                                                      |
| 191 Zeug- und Riemenleder, Kalbleder                                                                     | 130                    |                | 157                                | 95                     | 76             | 76                                 | Brosserie grossière                                                                                 |
| 192 Anderes Leder                                                                                        | 1,456                  |                | 1,262                              | 4                      | 27             | 27                                 | Brosserie fine                                                                                      |
| 193 Schuhwaren aus Leder, feine                                                                          | 114                    |                | 99                                 | 123                    | 113            | 113                                | Produits agricoles                                                                                  |
| <b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>                                            |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 206 Bücher, gedruckte etc.                                                                               | 1,183                  |                | 1,001                              | 491                    | 453            | 453                                | Semences de graminées et graine de trèfle                                                           |
| 210 Klaviere, Flügel, Harmoniums                                                                         | 148                    |                | 123                                | 23                     | 12             | 12                                 | Foin                                                                                                |
| 213 Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.  | 37                     |                | 44                                 | 24                     | 25             | 25                                 | Feuillée, roseaux, paille                                                                           |
| 215 Elektrische Apparate                                                                                 | 161                    |                | 462                                | 60                     | 80             | 80                                 | Cuir                                                                                                |
| 216 Chirurgische Verbandmittel etc.                                                                      | 24                     |                | 16                                 | 30                     | 51             | 51                                 | Cuir pour semelles                                                                                  |
| <b>Uhren</b>                                                                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 226 Gewichtuhren                                                                                         | 21                     |                | 15                                 | 2                      | 1              | 1                                  | Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau                                                        |
| 227 Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder                                                      | 35                     |                | 37                                 | 2                      | 1              | 1                                  | Autres sortes de cuir                                                                               |
| 228 Andere Federtriebhren                                                                                | 14                     |                | 17                                 | 7                      | 2              | 2                                  | Chaussures en cuir, fines                                                                           |
| 229 Musikwerke                                                                                           | 12                     |                | 8                                  | 348                    | 472            | 472                                | Objets de littérature, de science et d'art                                                          |
|                                                                                                          | Stücke                 |                | Stücke                             | Stücke                 | Stücke         | Stücke                             |                                                                                                     |
| 230 Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.                                                            | 381                    |                | 476                                | 121,339                | 109,185        | 109,185                            | Livres imprimés, etc.                                                                               |
| 231 Taschenuhren mit Gehäusen von Silber                                                                 | 8                      |                | 6                                  | 198,591                | 175,930        | 175,930                            | Pianos, droits et à queue, harmoniums                                                               |
| 232 Taschenuhren mit Gehäusen von Gold                                                                   | 52                     |                | 6                                  | 47,391                 | 48,261         | 48,261                             | Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc. |
| <b>Maschinen</b>                                                                                         |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 240 Dynamo-elektrische Maschinen                                                                         | 44                     |                | 51                                 | 1,365                  | 657            | 657                                | Appareils électriques                                                                               |
| 243 Müllereimaschinen                                                                                    | 251                    |                | 64                                 | 3,674                  | 2,652          | 2,652                              | Articles de pansement, etc.                                                                         |
| 244 Nähmaschinen                                                                                         | 466                    |                | 394                                | 12                     | 13             | 13                                 | Horloges et montres                                                                                 |
| 245 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen                                                                    | 462                    |                | 472                                | 1,013                  | 927            | 927                                | Horloges à poids                                                                                    |
| 246 Stückmaschinen                                                                                       | 918                    |                | 2                                  | 326                    | 469            | 469                                | Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire                                                |
| 247 Strick- und Wirkmaschinen                                                                            | 33                     |                | 47                                 | 26                     | 34             | 34                                 | Autres pendules à ressort                                                                           |
| 248 Webstühle und Webereimaschinen                                                                       | 418                    |                | 257                                | 4,281                  | 3,949          | 3,949                              | Pièces à musique                                                                                    |
| 249 Werkzeugmaschinen                                                                                    | 1,280                  |                | 258                                | 662                    | 291            | 291                                | Montres en boîte de nickel, etc.                                                                    |
| 250 Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile                                                          | 6,291                  |                | 5,616                              | 5,735                  | 6,335          | 6,335                              | Montres en boîte d'argent                                                                           |
| 252 Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.                                          | 2,788                  |                | 2,664                              | 12                     | 19             | 19                                 | Montres en boîte d'or                                                                               |
| 253 Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere                                                           | 624                    |                | 440                                | 130                    | 45             | 45                                 | Machines                                                                                            |
| <b>Metalle</b>                                                                                           |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 272 Blei in Barren, Blöcken etc.                                                                         | 1,311                  |                | 1,571                              | 47                     | 56             | 56                                 | Machines dynamo-électriques                                                                         |
| 273 Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.                                                             | 901                    |                | 1,176                              | 13                     | 19             | 19                                 | Machines pour la meunerie                                                                           |
| 278 Roheisen in Massen; Rohstahl; Altheisen etc.                                                         | 58,556                 |                | 47,570                             | 4,674                  | 622            | 622                                | Machines à couder                                                                                   |
| 279 Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen                                                        | 59,503                 |                | 55,774                             | 48                     | 31             | 31                                 | Machines pour la filature et le retordage                                                           |
| 280 Schienen, Façonisen etc.: feine Dimensionen                                                          | 16,848                 |                | 16,453                             | 48                     | 58             | 58                                 | Machines à broder                                                                                   |
| 286 Eisengusswaren, ganz grobe, rohe                                                                     | 16,029                 |                | 6,749                              | 290                    | 1,473          | 1,473                              | Machines pour la bonneterie, etc.                                                                   |
| 287 Eisengusswaren, andere                                                                               | 1,974                  |                | 1,580                              | 126                    | 210            | 210                                | Métiers à tisser et machines pour le tissage                                                        |
| 289 Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe                                                            | 3,778                  |                | 4,419                              | 137                    | 160            | 160                                | Machines-outils                                                                                     |
| 291 — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.                                               | 3,200                  |                | 2,383                              | 328                    | 264            | 264                                | Autres machines et pièces détachées de machines                                                     |
| 292 — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt                                                              | 1,315                  |                | 1,350                              | 178                    | 204            | 204                                | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.                             |
|                                                                                                          |                        |                |                                    |                        |                |                                    | Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres                                                  |
| <b>Métaux</b>                                                                                            |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 56 Plomb doux, en barres, saumons, etc.                                                                  |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 19 Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.                                                                 |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 622 Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 31 Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 58 Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines                                                          |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 1,473 Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts                                             |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 210 Ouvrages en fonte de fer, autres                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 160 Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc. |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 264 — — — adoucis, étamés, zinqués                                                                       |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 204 — — —                                                                                                |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |

| Gebrauchstafel<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware                                                                     | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs<br>Même période de<br>l'année passée | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs<br>Même période de<br>l'année passée | Nature de la marchandise                                                                 |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 |                                                                                      | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                                                         | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                                                         |                                                                                          |
|                                 |                                                                                      | q netto                | Fr.            |                                                                         | q netto                | Fr.            |                                                                         |                                                                                          |
| <b>.M.</b>                      | <b>Metalle (Fortsetzung)</b>                                                         |                        |                |                                                                         |                        |                |                                                                         | <b>Métaux (suite)</b>                                                                    |
| 293                             | Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.                                 | 277                    |                | 225                                                                     | 73                     |                | 55                                                                      | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.                                         |
| 294                             | — — — — — emaillirt . . . . .                                                        | 391                    |                | 54                                                                      | 133                    |                | 94                                                                      | — — — — — émaillés                                                                       |
| 301                             | Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.                                    | 374                    |                | 389                                                                     | 240                    |                | 456                                                                     | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.                                           |
| 302                             | Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.                                    | 2,030                  |                | 1,583                                                                   | 17                     |                | 45                                                                      | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.                                                |
| 305                             | Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiessewaren . . . . .                                   | 251                    |                | 252                                                                     | 23                     |                | 12                                                                      | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton                                           |
| 309                             | Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.                                      | 82                     |                | 79                                                                      | 2                      |                | 4                                                                       | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.                                                |
| 312                             | Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht . . . . .                                       | 2,531                  |                | 1,602                                                                   | —                      |                | 8                                                                       | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil                                                           |
| 315                             | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch . . . . .                                | 637                    |                | 795                                                                     | 6                      |                | 2                                                                       | Étain en barres, saumons, plaques, débris                                                |
|                                 |                                                                                      | kg netto               |                | kg netto                                                                | kg netto               |                | kg netto                                                                |                                                                                          |
| 319                             | Gold, unbearbeitet . . . . .                                                         | 378                    |                | 314                                                                     | 76                     |                | 51                                                                      | Or non ouvré                                                                             |
| 320                             | Gold, gemünzt . . . . .                                                              | 270                    |                | 88                                                                      | 317                    |                | 140                                                                     | Or monnayé                                                                               |
| 321                             | Silber, unbearbeitet . . . . .                                                       | 4,532                  |                | 2,882                                                                   | 687                    |                | 640                                                                     | Argent non ouvré                                                                         |
| 322                             | Silber, in Münzen . . . . .                                                          | 4,194                  |                | 16,499                                                                  | 2,901                  |                | 19,295                                                                  | Argent monnayé                                                                           |
| 324                             | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc. . . . .                                          | 497                    |                | 383                                                                     | 130                    |                | 212                                                                     | Or, argent, platine, laminés, etc.                                                       |
| 327                             | Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt . . . . .                             | 754                    |                | 771                                                                     | 282                    |                | 200                                                                     | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie                                            |
|                                 | <b>Mineralische Stoffe</b>                                                           | q netto                |                | q netto                                                                 | q netto                |                | q netto                                                                 | <b>Matières minérales</b>                                                                |
| 339                             | Schiefer in Fliesen oder Platten . . . . .                                           | 2                      |                | 11                                                                      | 2,760                  |                | 2,246                                                                   | Ardoises en dalles ou tables                                                             |
| 349                             | Hydraulischer Kalk . . . . .                                                         | 26,858                 |                | 15,352                                                                  | 4,395                  |                | 3,417                                                                   | Chaux hydraulique                                                                        |
| 350                             | Roman-Cement . . . . .                                                               | 20,934                 |                | 18,786                                                                  | 91                     |                | 53                                                                      | Ciment romain                                                                            |
| 351                             | Portland-Cement . . . . .                                                            | 26,429                 |                | 24,566                                                                  | 322                    |                | 412                                                                     | Ciment de Portland                                                                       |
| 359                             | Steinkohlen . . . . .                                                                | 784,862                |                | 785,726                                                                 | —                      |                | —                                                                       | Houille                                                                                  |
| 360                             | Braunkohlen . . . . .                                                                | 8,062                  |                | 8,960                                                                   | —                      |                | —                                                                       | Lignite                                                                                  |
| 361                             | Coaks . . . . .                                                                      | 80,467                 |                | 75,638                                                                  | 1,526                  |                | 2,969                                                                   | Coke                                                                                     |
| 362                             | Briquettes . . . . .                                                                 | 118,618                |                | 195,192                                                                 | 27                     |                | 27                                                                      | Briquettes                                                                               |
| 363                             | Asphalt und Erdharze . . . . .                                                       | 1,630                  |                | 1,207                                                                   | 25,105                 |                | 17,568                                                                  | Asphalte et bitumes                                                                      |
| 365                             | Petroleum und Petroleumdestillate . . . . .                                          | 37,977                 |                | 36,567                                                                  | —                      |                | —                                                                       | Pétrole et produits de sa distillation                                                   |
| 366                             | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle . . . . .                                 | 4,260                  |                | 2,640                                                                   | —                      |                | —                                                                       | Autres huiles minérales ou de goudron                                                    |
|                                 | <b>Nahrungs- und Genussmittel</b>                                                    |                        |                |                                                                         |                        |                |                                                                         | <b>Comestibles, boissons, tabacs</b>                                                     |
| 367                             | Schweineschmalz . . . . .                                                            | 1,742                  |                | 1,425                                                                   | —                      |                | 1                                                                       | Saindoux                                                                                 |
| 368                             | Butter, frisch . . . . .                                                             | 1,722                  |                | 1,481                                                                   | 74                     |                | 155                                                                     | Beurre, frais                                                                            |
| 369                             | Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc. . . . .                              | 782                    |                | 433                                                                     | 2                      |                | 2                                                                       | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.                                            |
| 370                             | Cacaobohnen und -Schalen . . . . .                                                   | 1,976                  |                | 2,515                                                                   | —                      |                | —                                                                       | Fèves et pellicules de cacao                                                             |
| 372                             | Chokolade . . . . .                                                                  | 3                      |                | 2                                                                       | 472                    |                | 390                                                                     | Chocolat                                                                                 |
| 373                             | Eier . . . . .                                                                       | 4,730                  |                | 4,157                                                                   | 7                      |                | 3                                                                       | Oeufs                                                                                    |
| 374                             | Eis . . . . .                                                                        | 404                    |                | 697                                                                     | 804                    |                | 1,285                                                                   | Glace                                                                                    |
| 378                             | Zuckerbäckerwaren . . . . .                                                          | 78                     |                | 95                                                                      | 213                    |                | 349                                                                     | Confiseries et pâtisseries                                                               |
| 383                             | Fleisch, frisch geschlachtetes . . . . .                                             | 1,128                  |                | 606                                                                     | 550                    |                | 624                                                                     | Viande de boucherie, fraîche                                                             |
| 385                             | Geflügel, lebendes . . . . .                                                         | 1,380                  |                | 1,196                                                                   | 20                     |                | 10                                                                      | Volailles vivantes                                                                       |
| 386                             | Geflügel, getödtetes . . . . .                                                       | 2,465                  |                | 2,137                                                                   | 13                     |                | 9                                                                       | Volailles mortes                                                                         |
| 387                             | Wildpret . . . . .                                                                   | 306                    |                | 281                                                                     | 5                      |                | 3                                                                       | Gibier                                                                                   |
| 388                             | Wurstwaren (Charcuterie) . . . . .                                                   | 367                    |                | 250                                                                     | 9                      |                | 8                                                                       | Charcuterie                                                                              |
| 390                             | Obst, frisches . . . . .                                                             | 9,491                  |                | 7,437                                                                   | 194                    |                | 333                                                                     | Fruits frais                                                                             |
| 394                             | Obst, gedörrtes oder getrocknetes . . . . .                                          | 188                    |                | 188                                                                     | 54                     |                | 35                                                                      | Fruits secs ou tapés                                                                     |
| 396                             | Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung . . . . .                                  | 210                    |                | 186                                                                     | —                      |                | —                                                                       | Raisins secs pour la fabrication du vin                                                  |
| 397                             | Orangen, Citronen . . . . .                                                          | 374                    |                | 315                                                                     | —                      |                | —                                                                       | Oranges, citrons                                                                         |
| 399                             | Kartoffeln . . . . .                                                                 | 11,819                 |                | 4,684                                                                   | 42                     |                | 267                                                                     | Pommes de terre                                                                          |
| 400                             | Gemüse, frische . . . . .                                                            | 7,768                  |                | 6,412                                                                   | 190                    |                | 112                                                                     | Légumes frais                                                                            |
| 404                             | Weizen . . . . .                                                                     | 298,121                |                | 236,261                                                                 | 22                     |                | 12                                                                      | Froment                                                                                  |
| 406                             | Hafer . . . . .                                                                      | 32,880                 |                | 24,546                                                                  | 14                     |                | 38                                                                      | Avoine                                                                                   |
| 407                             | Gerste . . . . .                                                                     | 2,551                  |                | 4,203                                                                   | —                      |                | 100                                                                     | Orge                                                                                     |
| 409                             | Mais . . . . .                                                                       | 18,736                 |                | 54,411                                                                  | 4                      |                | 21                                                                      | Maïs                                                                                     |
| 413                             | Reis in Hülsen . . . . .                                                             | 1,547                  |                | 1,380                                                                   | —                      |                | —                                                                       | Riz dans sa balle                                                                        |
| 414                             | Reis in geschälten Körnern . . . . .                                                 | 3,330                  |                | 3,469                                                                   | —                      |                | —                                                                       | Riz en grains décortiqués                                                                |
| 415                             | Graupe, Gries, Grütze etc. . . . .                                                   | 10,647                 |                | 7,707                                                                   | 21                     |                | 32                                                                      | Gruau, semoule, etc.                                                                     |
| 416                             | Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten . . . . .                                | 19,690                 |                | 16,804                                                                  | 367                    |                | 387                                                                     | Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse                                       |
| 422                             | Hopfen . . . . .                                                                     | 35                     |                | 60                                                                      | —                      |                | —                                                                       | Houblon                                                                                  |
| 423                             | Kaffee, roher . . . . .                                                              | 5,192                  |                | 5,734                                                                   | —                      |                | —                                                                       | Café brut                                                                                |
| 425                             | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form . . . . .                               | 302                    |                | 394                                                                     | 136                    |                | 54                                                                      | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec                                          |
| 426                             | Cichorienwurzeln, getrocknete . . . . .                                              | 650                    |                | 143                                                                     | —                      |                | —                                                                       | Racines de chicorée sèches                                                               |
| 427                             | Weichkäse . . . . .                                                                  | 743                    |                | 521                                                                     | 20                     |                | 59                                                                      | Fromage à pâte molle                                                                     |
| 428                             | Hartkäse . . . . .                                                                   | 104                    |                | 91                                                                      | 17,642                 |                | 19,794                                                                  | Fromage à pâte dure                                                                      |
| 429                             | Malz . . . . .                                                                       | 14,527                 |                | 20,723                                                                  | 2                      |                | 60                                                                      | Malt                                                                                     |
| 431                             | Milch, kondensirte . . . . .                                                         | 2                      |                | —                                                                       | 15,069                 |                | 14,485                                                                  | Lait condensé                                                                            |
| 438                             | Kindermehl . . . . .                                                                 | —                      |                | 7                                                                       | 949                    |                | 1,514                                                                   | Farine alimentaire                                                                       |
| 441                             | Rohtabak, Saucen etc. . . . .                                                        | 3,097                  |                | 3,986                                                                   | 211                    |                | 279                                                                     | Tabac brut, sauces, etc.                                                                 |
| 443                             | Rauch-, Schnupf- und Kautabak . . . . .                                              | 50                     |                | 33                                                                      | 37                     |                | 67                                                                      | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher                                                      |
| 444                             | Cigarren und Cigaretten . . . . .                                                    | 74                     |                | 79                                                                      | 128                    |                | 186                                                                     | Cigares et cigarettes                                                                    |
| 447                             | Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-<br>zucker, in fester Form . . . . . | 25,777                 |                | 22,125                                                                  | —                      |                | —                                                                       | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose<br>à l'état solide               |
| 448                             | Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc. . . . .                                       | 12,318                 |                | 9,980                                                                   | —                      |                | —                                                                       | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.                                                     |
| 449                             | Zucker, geschnitten oder fein gepulvert . . . . .                                    | 5,718                  |                | 2,587                                                                   | —                      |                | —                                                                       | Sucre coupé ou en poudre fine                                                            |
| 457                             | Naturwein in Flaschen etc. . . . .                                                   | 89                     |                | 126                                                                     | 49                     |                | 22                                                                      | Vin en bouteilles, naturel                                                               |
| 459                             | Schaumweine in Flaschen . . . . .                                                    | 138                    |                | 108                                                                     | 14                     |                | 113                                                                     | Vins mousseux en bouteilles                                                              |
| 463                             | Liqueurs . . . . .                                                                   | 39                     |                | 32                                                                      | 100                    |                | 130                                                                     | Liqueurs                                                                                 |
| 464                             | Wermut . . . . .                                                                     | 38                     |                | 42                                                                      | 353                    |                | 447                                                                     | Vermouth                                                                                 |
|                                 |                                                                                      | HI                     |                | HI                                                                      | HI                     |                | HI                                                                      |                                                                                          |
| 450                             | Bier und Malzextrakt in Fässern . . . . .                                            | 6,219                  |                | 6,424                                                                   | 478                    |                | 618                                                                     | Bière et extrait de malt en fûts                                                         |
| 455                             | Naturwein in Fässern . . . . .                                                       | 29,413                 |                | 29,297                                                                  | 149                    |                | 281                                                                     | Vin en fûts, naturel                                                                     |
| 460                             | Weingeist, Alkohol in Fässern<br>(Wird nur vierteljährlich publizirt.) . . . . .     |                        |                |                                                                         |                        |                |                                                                         | Esprit de vin, alcool, en fûts<br>(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)         |
| 461                             | Branntwein, Cognac etc., in Fässern . . . . .                                        | 288                    |                | 175                                                                     | 18                     |                | 35                                                                      | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts                                                        |
|                                 | <b>Öle und Fette</b>                                                                 | q netto                |                | q netto                                                                 | q netto                |                | q netto                                                                 | <b>Huiles et graisses</b>                                                                |
| 465                             | Olivenoil in Fässern . . . . .                                                       | 492                    |                | 409                                                                     | —                      |                | —                                                                       | Huile d'olives en fûts                                                                   |
| 466                             | Andere Speiseöle in Fässern . . . . .                                                | 1,526                  |                | 969                                                                     | 2                      |                | 2                                                                       | Autres huiles comestibles, en fûts                                                       |
| 467                             | Leinöl, roh, in Fässern . . . . .                                                    | 1,614                  |                | 898                                                                     | 5                      |                | —                                                                       | Huile de lin, brute, en fûts                                                             |
| 468                             | Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs . . . . .                                 | 3,794                  |                | 3,154                                                                   | —                      |                | —                                                                       | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale                                            |
| 471                             | Talg . . . . .                                                                       | 1,511                  |                | 1,124                                                                   | 99                     |                | 101                                                                     | Suif                                                                                     |
| 474                             | Seifen, gewöhnliche . . . . .                                                        | 2,052                  |                | 1,741                                                                   | 16                     |                | 25                                                                      | Savons ordinaires                                                                        |
| 475                             | Seifen, parfümierte . . . . .                                                        | 70                     |                | 81                                                                      | 5                      |                | 6                                                                       | Savons parfümés                                                                          |
|                                 | <b>Papier</b>                                                                        |                        |                |                                                                         |                        |                |                                                                         | <b>Papier</b>                                                                            |
| 476                             | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande<br>getrocknet . . . . .        | 99                     |                | 1                                                                       | 2,040                  |                | 2,743                                                                   | Matières fibreuses, à l'état humide                                                      |
| 477                             | — — — — — getrocknet . . . . .                                                       | 727                    |                | 1,086                                                                   | 4,710                  |                | 5,265                                                                   | — — — — — à l'état sec                                                                   |
| 478                             | Packpapier, gemeines, etc. . . . .                                                   | 508                    |                | 690                                                                     | 35                     |                | 214                                                                     | Papiers d'emballage, communs, etc.                                                       |
| 479                             | Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-<br>papier: einfarbig . . . . .     |                        |                |                                                                         |                        |                |                                                                         | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner<br>et à lettres: d'une seule couleur |
| 483                             | Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc. . . . .                                         | 902                    |                | 981                                                                     | 674                    |                | 550                                                                     | Carton ordinaire, gris, etc.                                                             |
| 485                             | Buchbinder- und Cartonnagearbeiten . . . . .                                         | 491                    |                | 461                                                                     | 23                     |                | 34                                                                      | Ouvrages de relieur et cartonnages                                                       |
|                                 |                                                                                      | 212                    |                | 209                                                                     | 32                     |                | 37                                                                      |                                                                                          |
|                                 | <b>Baumwolle</b>                                                                     |                        |                |                                                                         |                        |                |                                                                         | <b>Coton</b>                                                                             |
| 488                             | Baumwolle, rohe . . . . .                                                            | 10,107                 |                | 10,412                                                                  | —                      |                | —                                                                       | Coton en laine                                                                           |
| 489                             | Baumwollabfälle . . . . .                                                            | 1,262                  |                | 1,190                                                                   | 2,078                  |                | 1,600                                                                   | Déchets de coton                                                                         |
| 491                             | Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 . . . . .                                    | 28                     |                | 22                                                                      | 2,531                  |                | 2,143                                                                   | Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40                                                     |
| 492                             | Garne, einfach: roh, über Nr. 40 . . . . .                                           | 14                     |                | 26                                                                      | 1,578                  |                | 1,396                                                                   | Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40                                                 |
| 493                             | Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt . . . . .                           | 436                    |                | 448                                                                     | 118                    |                | 78                                                                      | Fils, retors: gazés ou non                                                               |
| 494                             | Garne, gebleicht: einfach oder dubliert . . . . .                                    | 6                      |                | 4                                                                       | 193                    |                | 131                                                                     | Fils, blanchis: simples ou doublés                                                       |
| 495                             | Garne, gefärbt: einfach . . . . .                                                    | 166                    |                | 151                                                                     | 942                    |                | 868                                                                     | Fils teints, simples                                                                     |
| 496                             | Garne, gefärbt: dubliert . . . . .                                                   | 63                     |                | 36                                                                      | 15                     |                | 12                                                                      | Fils teints, doublés                                                                     |

| Gebrauchstafel<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware                                                            | Einfuhr<br>Importation   |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation   |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                            |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------|------------------------------------|--------------------------|----------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 |                                                                             | Menge<br>Quantité        | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité        | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                     |
| <b>Nr.</b>                      | <b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>                                              | <b>q netto</b>           | <b>Fr.</b>     | <b>q netto</b>                     | <b>q netto</b>           | <b>Fr.</b>     | <b>q netto</b>                     | <b>Coton (suite)</b>                                                                |
| 498                             | Glatter Tüll, roh . . . . .                                                 | 173                      |                | 120                                | 6                        |                | 10                                 | Tulle uni                                                                           |
| 499                             | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .               | 1,093                    |                | 795                                | 1,426                    |                | 2,430                              | Tissus écus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                 |
| 500                             | — leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .               | —                        |                | 1                                  | 23                       |                | 48                                 | — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>                                  |
| 501                             | — — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .                  | 38                       |                | 24                                 | 57                       |                | 62                                 | — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>                                    |
| 502                             | Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                | 156                      |                | 145                                | 125                      |                | 168                                | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                             |
| 503                             | — — leichtere . . . . .                                                     | 5                        |                | 9                                  | 66                       |                | 62                                 | — — légers                                                                          |
| 504                             | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                      | 145                      |                | 70                                 | 1,426                    |                | 1,720                              | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                       |
| 505                             | — — leichtere . . . . .                                                     | 4                        |                | 1                                  | 42                       |                | 55                                 | — — légers                                                                          |
| 506                             | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                 | 354                      |                | 397                                | 558                      |                | 414                                | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                               |
| 507                             | — — leichtere . . . . .                                                     | 12                       |                | 16                                 | 38                       |                | 81                                 | — — légers                                                                          |
| 508                             | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                | 372                      |                | 521                                | 887                      |                | 1,095                              | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                             |
| 509                             | — — leichtere . . . . .                                                     | 7                        |                | 8                                  | 336                      |                | 385                                | — — légers                                                                          |
| 513                             | Plattstichgewebe, roh . . . . .                                             | 2                        |                | 1                                  | 14                       |                | 6                                  | Plumetis, écus                                                                      |
| 516                             | Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .                                    | 13                       |                | 23                                 | 86                       |                | 121                                | Plumetis, blanchis, etc.                                                            |
| 522                             | Bänder und Posamentierwaren . . . . .                                       | 49                       |                | 66                                 | 24                       |                | 33                                 | Rubannerie et passementerie                                                         |
| 523                             | Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .                              | 1                        |                | —                                  | 571                      |                | 552                                | Broderies au crochet: rideaux, etc.                                                 |
| 524                             | Andere Kettenstichstickereien . . . . .                                     | —                        |                | 1                                  | 51                       |                | 35                                 | Autres broderies au crochet                                                         |
| 525                             | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .                             | 1                        |                | 2                                  | 1,367                    |                | 1,187                              | Broderies à la mécanique: garnitures                                                |
| 526                             | Tüllstickereien . . . . .                                                   | —                        |                | —                                  | 22                       |                | 14                                 | Broderies sur tulle                                                                 |
| 527                             | Andere Plattstich-Stickereien . . . . .                                     | 1                        |                | —                                  | 309                      |                | 324                                | Autres broderies à la mécanique                                                     |
| 528                             | Handstickereien . . . . .                                                   | 3                        |                | 3                                  | —                        |                | 3                                  | Broderies à la main                                                                 |
| 529                             | Spitzen . . . . .                                                           | 11                       |                | 13                                 | 1                        |                | 2                                  | Dentelles                                                                           |
|                                 | <b>Flachs, Hanf etc.</b>                                                    |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Lin, chanvre, etc.</b>                                                           |
| 533                             | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .                      | 896                      |                | 325                                | 29                       |                | 74                                 | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts                                              |
| 534 a                           | Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                | 164                      |                | 83                                 | 11                       |                | 3                                  | Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écus, etc.                                          |
| 536                             | Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                                | 256                      |                | 373                                | 23                       |                | 22                                 | Fils au-dessus du n° 10, simples, écus, etc.                                        |
| 541                             | Packtuch aus Jute etc. . . . .                                              | 1,951                    |                | 981                                | 1                        |                | —                                  | Toile d'emballage de jute, etc.                                                     |
| 542                             | Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .    | 102                      |                | 182                                | 26                       |                | 33                                 | Tissus de lin, écus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>                            |
| 543                             | Jutegewebe . . . . .                                                        | 4                        |                | 9                                  | —                        |                | —                                  | Tissus de jute                                                                      |
| 544                             | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .         | 113                      |                | 185                                | 1                        |                | —                                  | Tissus de lin, écus, de 14—22 fils " " "                                            |
| 546                             | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . . | 304                      |                | 242                                | 18                       |                | 18                                 | Tissus de lin, etc., écus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc. |
|                                 | <b>Seide</b>                                                                |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Soie</b>                                                                         |
| 558                             | Déchets . . . . .                                                           | 432                      |                | 403                                | 425                      |                | 452                                | Déchets                                                                             |
| 559                             | Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .                                    | 505                      |                | 989                                | 79                       |                | 134                                | Bourre de soie, peignée                                                             |
| 560                             | Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .                                      | 396                      |                | 239                                | 86                       |                | 105                                | Soie écuée, non moulinée (grège)                                                    |
| 561                             | Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .                                      | 22                       |                | 36                                 | 24                       |                | 24                                 | Bourre de soie, non moulinée                                                        |
| 562                             | Organzine und Trame . . . . .                                               | 1,237                    |                | 1,080                              | 532                      |                | 298                                | Organzine et trame                                                                  |
| 563                             | Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .                                        | 26                       |                | 30                                 | 611                      |                | 684                                | Bourre de soie, moulinée                                                            |
| 564                             | Seide, gefärbt . . . . .                                                    | 4                        |                | 4                                  | 86                       |                | 54                                 | Soie teinte                                                                         |
| 565 a                           | Floretseide, gefärbt . . . . .                                              | 2                        |                | 3                                  | 6                        |                | 6                                  | Bourre de soie, teinte                                                              |
| 566                             | Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .                                    | 1                        |                | —                                  | 25                       |                | 20                                 | Soie à coudre, à broder, etc.: écuée                                                |
| 568 a                           | Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .                                           | 4                        |                | 1                                  | 13                       |                | 11                                 | Cordonnet, etc.: teint                                                              |
| 568 b                           | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .                          | 6                        |                | 10                                 | 20                       |                | 12                                 | — sur bobines, etc., pour la vente en détail                                        |
| 569                             | Seidenbeuteluch . . . . .                                                   | —                        |                | —                                  | 28                       |                | 25                                 | Gaze à blutoir                                                                      |
| 570                             | Gewebe von reiner Seide . . . . .                                           | 36                       |                | 30                                 | 1,028                    |                | 866                                | Tissus de soie pure                                                                 |
| 572                             | Gewebe von Halbseide . . . . .                                              | 23                       |                | 33                                 | 479                      |                | 502                                | Tissus de mi-soie                                                                   |
| 575                             | Bänder von Seide . . . . .                                                  | 40                       |                | 18                                 | 67                       |                | 84                                 | Rubans de soie                                                                      |
| 576                             | Bänder von Halbseide . . . . .                                              | 9                        |                | 24                                 | 1,276                    |                | 1,046                              | Rubans de mi-soie                                                                   |
| 579                             | Stickereien . . . . .                                                       | —                        |                | 1                                  | 33                       |                | 19                                 | Broderies                                                                           |
| 580                             | Spitzen . . . . .                                                           | 1                        |                | 4                                  | —                        |                | 3                                  | Dentelles                                                                           |
|                                 | <b>Wolle</b>                                                                |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Laine</b>                                                                        |
| 585                             | Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .                             | 159                      |                | 189                                | 947                      |                | 814                                | Fils de laine peignée, écus, simples ou doublés                                     |
| 596                             | Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                      | 2,025                    |                | 2,009                              | 26                       |                | 41                                 | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds                                           |
| 597                             | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                      | 2,303                    |                | 2,191                              | 110                      |                | 58                                 | — — — légers                                                                        |
| 607                             | Stickereien und Spitzen . . . . .                                           | 15                       |                | 11                                 | 4                        |                | 9                                  | Broderies et dentelles                                                              |
|                                 | <b>Kautschuk</b>                                                            |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Caoutchouc</b>                                                                   |
| 616                             | Elastische Gewebe . . . . .                                                 | 11                       |                | 12                                 | 157                      |                | 189                                | Tissus élastiques                                                                   |
|                                 | <b>Stroh etc.</b>                                                           |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Paille, etc.</b>                                                                 |
| 621                             | Tressen . . . . .                                                           | 257                      |                | 165                                | 86                       |                | 105                                | Tressen                                                                             |
| 622                             | Feine Waren . . . . .                                                       | —                        |                | 4                                  | 23                       |                | 30                                 | Ouvrages fins                                                                       |
|                                 | <b>Konfektion</b>                                                           |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Confection</b>                                                                   |
| 623                             | Baumwollene Leibwäsche . . . . .                                            | 21                       |                | 22                                 | 6                        |                | 8                                  | Lingerie de coton                                                                   |
| 624                             | Baumwollene Corsetten . . . . .                                             | 69                       |                | 69                                 | —                        |                | —                                  | Corsets de coton                                                                    |
| 625                             | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .                             | 92                       |                | 102                                | 9                        |                | 4                                  | Autres objets confectionnés de coton                                                |
| 626                             | Leinene Leibwäsche . . . . .                                                | 82                       |                | 28                                 | 1                        |                | 1                                  | Lingerie de lin, etc.                                                               |
| 627                             | Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .                                 | 30                       |                | 42                                 | 5                        |                | 1                                  | Autres objets confectionnés de lin, etc.                                            |
| 629                             | Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .                                        | 14                       |                | 16                                 | 2                        |                | 1                                  | — — — de soie ou mi-soie                                                            |
| 630                             | Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .                                        | 640                      |                | 555                                | 8                        |                | 11                                 | Objets confectionnés de laine ou milaine                                            |
| 632                             | Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .                                           | 220                      |                | 201                                | 113                      |                | 100                                | Bonneterie de coton                                                                 |
| 634                             | — — Seide oder Halbseide . . . . .                                          | 3                        |                | 3                                  | 54                       |                | 59                                 | — — de soie ou mi-soie                                                              |
| 635                             | — — Wolle oder Halbwolle . . . . .                                          | 477                      |                | 377                                | 146                      |                | 168                                | — — de laine ou milaine                                                             |
|                                 | <b>Tiere und tierische Stoffe</b>                                           | <b>Stücke<br/>pièces</b> |                | <b>Stücke<br/>pièces</b>           | <b>Stücke<br/>pièces</b> |                | <b>Stücke<br/>pièces</b>           | <b>Animaux et matières animales</b>                                                 |
| 651                             | Pferde . . . . .                                                            | 692                      |                | 516                                | 135                      |                | 113                                | Chevaux                                                                             |
| 656                             | Ochsen . . . . .                                                            | 9,042                    |                | 1,885                              | 66                       |                | 49                                 | Bœufs                                                                               |
| 658                             | Kühe, geschaufelt . . . . .                                                 | 1,078                    |                | 295                                | 862                      |                | 1,690                              | Vaches avec dents de remplacement                                                   |
| 659                             | Rinder, geschaufelt . . . . .                                               | 102                      |                | 56                                 | 32                       |                | 180                                | Génisses avec dents de remplacement                                                 |
| 660                             | Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .                                           | 270                      |                | 268                                | 97                       |                | 98                                 | Jeunes bêtes sans dents de remplacement                                             |
| 661                             | Mastkälber . . . . .                                                        | 2,409                    |                | 1,330                              | 106                      |                | 303                                | Veaux gras                                                                          |
| 662                             | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                  | 348                      |                | 341                                | 84                       |                | 97                                 | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                    |
| 663                             | Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .                                       | 4,101                    |                | 1,087                              | 10                       |                | 1,097                              | Porcs pesant plus de 60 kg                                                          |
| 664                             | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                | 1,901                    |                | 464                                | 322                      |                | 420                                | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                    |
| 669                             | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                        | 479                      |                | 481                                | 3,282                    |                | 3,687                              | Cuir bruts, verts, salés, desséchés                                                 |
| 670                             | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                        | 144                      |                | 245                                | 640                      |                | 1,390                              | Peaux brutes, verts, salés, desséchés                                               |
|                                 | <b>Thonwaren</b>                                                            |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Poteries</b>                                                                     |
| 694                             | Dachziegel, roh . . . . .                                                   | 7,621                    |                | 8,514                              | 416                      |                | 380                                | Tuiles brutes                                                                       |
| 696                             | Feuerfeste Steine . . . . .                                                 | 6,963                    |                | 4,984                              | 76                       |                | 62                                 | Briques, réfractaires                                                               |
| 697                             | Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .                                 | 17,777                   |                | 13,201                             | 1,475                    |                | 4,832                              | Briques, dalles, carreaux: bruts                                                    |
| 703                             | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .                            | 426                      |                | 426                                | 6                        |                | —                                  | Catelles et poëles en catelles montés                                               |
| 704                             | Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .                        | 2,358                    |                | 1,474                              | —                        |                | —                                  | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores                                         |
| 705                             | — — — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .       | 677                      |                | 518                                | —                        |                | —                                  | — — — — — ardoisés, etc.: unis, can-                                                |
| 709                             | Töpferwaren, gemeine . . . . .                                              | 892                      |                | 1,015                              | 114                      |                | —                                  | nelés ou multicolores                                                               |
| 710                             | — — — — — feine . . . . .                                                   | 807                      |                | 756                                | 322                      |                | 159                                | Poterie commune                                                                     |
| 711                             | Porzellan . . . . .                                                         | 301                      |                | 425                                | 6                        |                | 314                                | Poterie fine                                                                        |
|                                 |                                                                             |                          |                |                                    |                          |                | 3                                  | Porcelaine                                                                          |